

# ABBAYE SAINT-JEAN de SORDE

UN PATRIMOINE D'EXCEPTION  
SUR LES CHEMINS DE LA CRÉATION



VISITES



EN FAMILLE



ÉVÉNEMENTS

2020

( AU SUD DES LANDES





# SOMMAIRE

- 3 BIENVENUE AU VILLAGE DE SORDE-L'ABBAYE
- 4 L'ABBAYE SAINT-JEAN DE SORDE  
SUR LES CHEMINS DE COMPOSTELLE
- 6 HISTOIRE DE L'ABBAYE SAINT-JEAN
- 7 PLAN DE L'ABBAYE
- 8 EN VISITES ! LES BÂTIMENTS CONVENTUELS
- 9 EN CHEMIN... DANS LE VILLAGE
- 10 LES CHEMINS DE LA CRÉATION
- 11 AGENDA CULTUREL
- 14 D'UNE ABBAYE À L'AUTRE...
- 15 HORAIRES



Site géré par la Communauté de communes du Pays d'Orthe et Arrigans

Rédaction : CC Pays d'Orthe et Arrigans

Édité en février 2020

15 000 exemplaires Imprimé sur papier PEFC  
répondant aux normes environnementales

Crédits photos : CC Pays d'Orthe et Arrigans

Jean-Jacques Gelbart-Acir

Sébastien Zambon-Département des Landes

Art sensible photographies / Droits réservés





# BIENVENUE AU VILLAGE DE SORDE L'ABBAYE

**( Le riche patrimoine de Sorde-l'Abbaye est l'expression d'un long passé qui s'étend de la préhistoire à l'époque moderne.**

Pour découvrir ce site d'exception, prenez la direction du Pays d'Orthe et Arrigans au sud des Landes. Ce territoire, au confluent des gaves et de l'Adour, s'étire jusqu'aux frontières du Pays basque et du Béarn. L'eau, fil bleu d'une mosaïque de paysages, traverse l'ancienne bastide de Sorde où s'élève l'abbaye bénédictine Saint-Jean. Symbole d'un héritage historique prestigieux, cet ensemble monumental se dévoile sous de multiples formes : une découverte passionnante, sensorielle et parfois surprenante, selon les nombreux événements qui rythment la saison culturelle 2020.



**At 40 minutes from the Landes coast and the Pyrenees chain, come to share the history of a territory.**

At the heart of the village of Sorde, visit the Abbaye de Sorde, an outstanding historic monument inscribed on the world heritage list and discover the village by walking [map at your disposal in the abbey reception].



**A los 40 minutos de la costa landesa y de los Pirineos, descubre la historia de un territorio.**

En el corazón del pueblo de Sorde, visite la Abbaye de Sorde, un notable monumento histórico inscrito en el Patrimonio Mundial y descubre el pueblo caminando [mapa a su disposición en la recepción de la abadía].

# L'ABBAYE SAINT-JEAN DE SORDE

## SUR LES CHEMINS DE COMPOSTELLE

**( L'abbaye Saint-Jean est inscrite sur la Liste du patrimoine mondial par l'Unesco au titre des « chemins de Saint-Jacques-de Compostelle en France », depuis 1998.**

### Une étape majeure sur le chemin de Saint-Jacques-de-Compostelle

Le pèlerinage de Compostelle mène depuis le IX<sup>e</sup> siècle le pèlerin jusqu'en Galice, dans le nord-ouest de l'Espagne, sur le tombeau de l'apôtre saint Jacques. Les quatre voies symboliques traversant la France depuis Tours, Vézelay, Le Puy et Arles résument les itinéraires innombrables empruntés par les voyageurs.

Située sur la voie de Tours, l'abbaye Saint-Jean est un jalon incontournable pour la découverte du patrimoine jacquaire dans les Landes et partage cette reconnaissance internationale avec trois autres sites du département : le clocher-porche de l'ancienne église de Mimizan, l'abbaye de Saint-Sever et l'église Sainte-Quitterie à Aire-sur-l'Adour.

Centre de pèlerinage local au Moyen Âge, l'abbaye Saint-Jean attirait des pèlerins venus implorer le trésor de reliques conservé dans son église abbatiale. Dans ce contexte, elle fut aussi une étape majeure pour les pèlerins jacquaires qui pouvaient y trouver l'hospitalité avant la traversée du gave d'Oloron, souvent périlleuse, comme en témoigne le Livre V du Codex Calixtinus, devenu le *Guide du pèlerin*, rédigé au XII<sup>e</sup> siècle. Aujourd'hui, le village maintient la tradition hospitalière en accueillant des pèlerins jacquaires de toutes nationalités dans un refuge communal 3 étoiles !



*Refuge communal de pèlerins, Sorde-l'Abbaye*



# CHEMINS DE SAINT-JACQUES-DE-COMPOSTELLE EN FRANCE

## LA CONVENTION

La Convention du patrimoine mondial est un traité international conclu en 1972 entre les États et l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture [Unesco]. Ses objectifs sont d'assurer l'identification, la protection, la conservation, la mise en valeur et la transmission du patrimoine aux générations futures. Le patrimoine inscrit sur la Liste du patrimoine mondial représente une richesse inestimable et irremplaçable pour chaque nation, mais également pour l'Humanité tout entière. Sa préservation est un facteur important de maintien de la richesse et de la diversité des cultures humaines et de leur environnement. L'action en faveur du patrimoine s'inscrit dans la démarche de l'Unesco de promotion d'un esprit de paix par le dialogue entre les hommes, au-delà des différences. En 2019, la France comptait 43 sites culturels ou naturels parmi les 1 121 biens inscrits sur la Liste du patrimoine mondial.

## UNE VALEUR UNIVERSELLE EXCEPTIONNELLE

Depuis 1987, les anciennes voies de pèlerinage vers Compostelle sont reconnues comme un itinéraire culturel par le Conseil de l'Europe. En 1998, l'Unesco a inscrit le bien culturel en série « Chemins de Saint-Jacques-de-Compostelle en France » sur la Liste du patrimoine mondial en raison de sa valeur universelle exceptionnelle. Ce bien [n°868 de la Liste] est constitué d'une sélection de 71 édifices et de 7 sections de sentier. Cette inscription ne concerne pas les itinéraires en tant que tels, mais est matérialisée par des églises de pèlerinage ou de simples sanctuaires, des hôpitaux, des ponts qui jalonnent les quatre voies. De nos jours, les chemins vers Compostelle, ouverts comme sentiers de randonnée et parcourus par des milliers de cheminants de plus de 130 nationalités, sont devenus un héritage universel. Ils symbolisent la démarche des pèlerins durant plusieurs siècles. Ce qui a été un phénomène religieux fondé sur l'expression du christianisme trouve une résonance dans le monde contemporain : une itinérance culturelle et spirituelle.

Pour en savoir plus : [www.chemins-compostelle.com](http://www.chemins-compostelle.com)  
<http://whc.unesco.org>



### BEAU LIVRE EN VENTE À LA BOUTIQUE DE L'ABBAYE SAINT-JEAN

*Chemins de Saint-Jacques-de-Compostelle en France, patrimoine de l'Humanité.* Coédité par l'Agence des chemins de Compostelle [ACIR] et le photographe Jean-Jacques Gelbart en 2018, ce livre met en lumière la beauté et la singularité de ce bien culturel. 38€



Chemins de  
COMPOSTELLE  
patrimoine mondial



## EXPOSITION À L'ABBAYE SAINT-JEAN

« Dans les pas des pèlerins de Saint-Jacques-de-Compostelle en Nouvelle-Aquitaine »

C'est dans notre région, aux portes de l'Espagne, que convergent les quatre principaux itinéraires jacquaires actuels. Avec 26 monuments et une section de chemin inscrits par l'Unesco, ces chemins sont un élément essentiel du patrimoine en Nouvelle-Aquitaine et un facteur indéniable de développement.

*Exposition conçue par les Archives départementales des Landes  
Grange aux dîmes du 02 mars au 30 novembre 2020*



## HISTOIRE DE L'ABBAYE SAINT-JEAN

**Des moines de l'ordre de Saint-Benoît fondent l'abbaye Saint-Jean à la fin du X<sup>e</sup> siècle. Édifiée au bord du gave d'Oloron, dont les méandres boisés dessinent de petites îles, elle domine un paysage atypique, aujourd'hui protégé.**

L'église, les bâtiments conventuels et le logis abbatial constituent cet ensemble monumental, construit sur les vestiges d'une somptueuse villa romaine [III<sup>e</sup>-VI<sup>e</sup> siècles] dotée de thermes et pavée de mosaïques. Cette superposition de sites majeurs est l'un des traits singuliers du patrimoine de Sorde que l'on doit

à une situation géographique très privilégiée. Point de passage vers les Pyrénées depuis les temps préhistoriques [culture magdalénienne], le territoire est traversé par une voie romaine reliant Bordeaux à l'Espagne, qui devient au Moyen Âge, chemin de Saint-Jacques. L'abbaye bénéficie d'un important rayonnement économique et spirituel jusqu'aux guerres de Religion qui sont désastreuses. Restaurée par des bénédictins de la congrégation de Saint-Maur, elle connaît une ultime période de prospérité avant la Révolution française qui met fin à son activité.

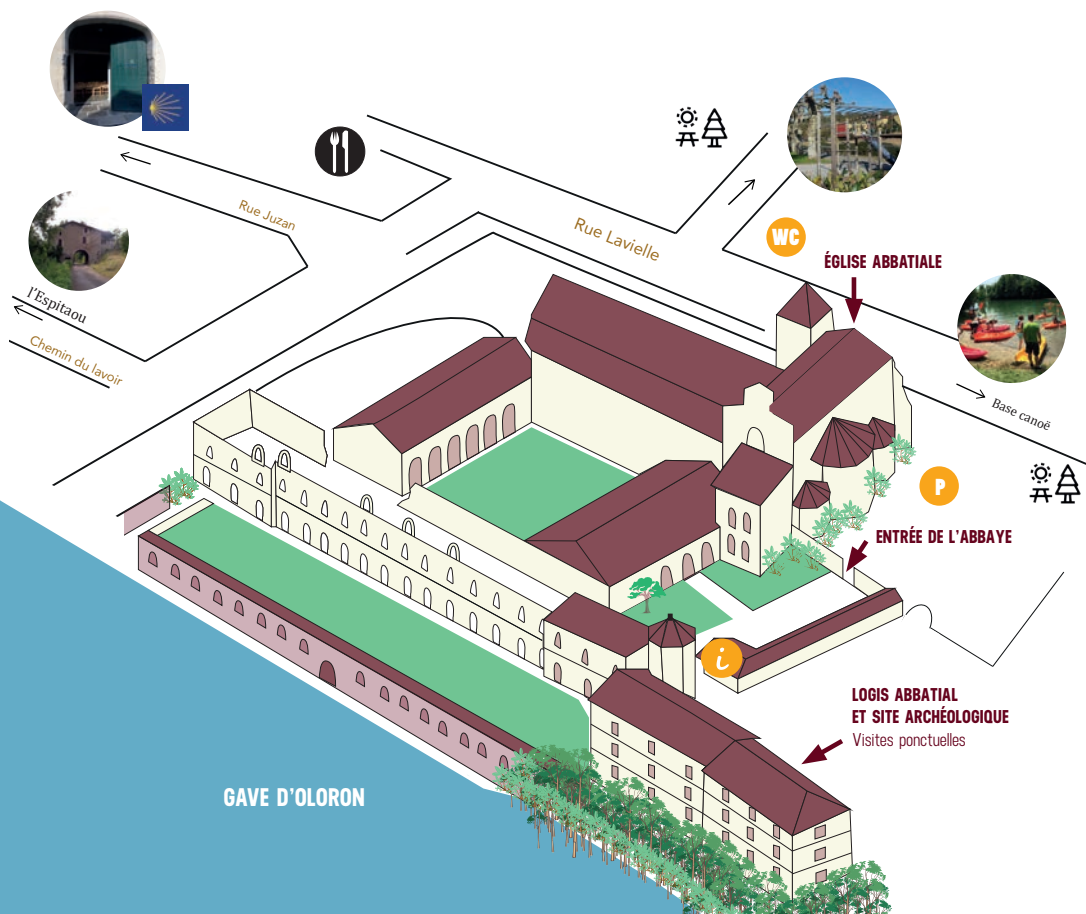


# PLAN DE L'ABBAYE

**ÉGLISE ABBATIALE** édiflée à partir du XI<sup>e</sup> siècle : le tympan, les chapiteaux historiés, les mosaïques d'époque romane, ainsi qu'un imposant maître-autel en marbre du XVIII<sup>e</sup> siècle sont parmi les œuvres les plus intéressantes. Une maquette reconstitue l'état de l'abbaye avant les dernières destructions. Aujourd'hui église paroissiale, elle est en accès libre.

**BÂTIMENTS CONVENTUELS** reconstruits à partir du début du XVIII<sup>e</sup> siècle. Ils sont ouverts au public de mars à novembre : visites patrimoniales, création contemporaine, expositions et programmation culturelle.

**LOGIS ABBATIAL DES XV<sup>e</sup> ET XVI<sup>e</sup> SIÈCLES** ou résidence de l'abbé commendataire, construite sur les vestiges d'une villa romaine (III<sup>e</sup>-VI<sup>e</sup> siècles). En cours de restauration, l'édifice est ouvert au public à l'occasion des Journées nationales de l'archéologie et des Journées européennes du patrimoine.



EN VISITES !

# LES BÂTIMENTS CONVENTUELS



Reconstruits au début du XVIII<sup>e</sup> par des bénédictins de la congrégation de Saint-Maur, les bâtiments conventuels offrent un bel exemple d'architecture de style classique. Les restaurations entreprises depuis 2002 par la Communauté de communes du Pays d'Orthe et Arrigans en révèlent toute la beauté.

En ce lieu solennel où la pierre, l'eau et le végétal invitent à la contemplation, déambulez de la salle capitulaire au réfectoire, jusqu'à la majestueuse terrasse qui surplombe le canal du gave d'Oloron. Le paysage, d'un charme rare, participe à la mise en scène de ce site patrimonial fascinant et enchanteur. La galerie souterraine et ses 14 granges batelières, s'étendant sur 70 mètres le long de la rivière, et son embarcadère, en font un lieu absolument unique en France.



Built in the 11<sup>th</sup> century, beside the Oloron river, the Abbaye de Sorde surprises by its majesty. Inscribed on UNESCO's World Heritage list as part of the Route of Santiago de Compostela, this remarkable piece of architecture is unique in France. From the chapter house to the underground, discover the life of 18<sup>th</sup> century monks during a guided tour or an open visit of the abbey.



Construida en el siglo XI a orillas del Gave de Oloron, la Abbaye de Sorde sorprende por su majestuosidad. Inscrita en el Patrimonio Mundial por la UNESCO a título de los caminos de Santiago de Compostela, este conjunto arquitectónico remarcable es único en Francia. Desde la sala capitular hasta la galería subterránea, descubra la vida de los monjes del siglo XVIII durante una visita guiada o libre de la abadía.





## CHOISISSEZ VOTRE VISITE !

### LA VISITE GUIDÉE

Durée : 45 minutes. Horaires des visites en page 15. Groupe limité à 18 personnes. Réservation conseillée.

### LA VISITE À VOTRE RYTHME

Déambulez dans les espaces de l'abbaye à l'aide du plan et de panneaux explicatifs.

### LA VISITE EN FAMILLE

Amusez-vous en découvrant l'abbaye ! « Les Jeux de frère Jean », accompagnent les enfants de 4 à 12 ans avec des rébus, charades, énigmes, mots mêlés, labyrinthes, etc.

### LE PARCOURS SONORE TROBAIRITZ

Écoutez l'histoire en son 3D de Béatrice de Die, une femme troubadour du XII<sup>e</sup> siècle, et laissez votre imaginaire vagabonder au rythme des voix des comédiens et des musiques médiévales. Une création de Léa Chevrier pour l'abbaye. Durée : 40 minutes. Réservation conseillée

### GROUPES ET SCOLAIRES

L'abbaye accueille les groupes à partir de 10 personnes [CE, associations, voyageurs] et les scolaires toute l'année, sur réservation. Conditions de visite : contacter l'abbaye.

## EN CHEMIN... DANS LE VILLAGE

### PARCOURS DÉCOUVERTE SORDE-L'ABBAYE

Une balade entre patrimoine et nature dans le village pour tous les publics.

Marchez dans les pas des pèlerins de Saint-Jacques-de-Compostelle le long du gave d'Oloron. Eglise abbatiale, remparts, fontaine-lavoir, hôpital des pèlerins, maisons rurales traditionnelles : à chaque étape du parcours, un panneau vous livre l'histoire du lieu. Départ devant l'abbaye. Environ 1,5 km - Tout public - Gratuit



### RALLYE TERRE É O

À la recherche des trésors cachés du village !

L'abbaye Saint-Jean, en partenariat avec 2X Aventures [base de canoë], a imaginé ce rallye, qui réunit toute la famille pour une balade instructive et très ludique, de l'église aux berges du gave d'Oloron. Durée : 1h30 - À partir de 8 ans - Gratuit

### Où trouver le livret du Rallye Terre é O ?

- Accueil de l'abbaye Saint-Jean
- Base de canoë kayak 2X Aventures [impasse du Poun à Sorde]
- Office de tourisme du Pays d'Orthe et Arrigans à Peyrehorade.



## EN RÉSIDENCE

# LES CHEMINS DE LA CRÉATION

Lieu de ressource et d'inspiration, l'abbaye Saint-Jean accueille des artistes en résidence. Musiciens, plasticiens ou comédiens permettent de sensibiliser les publics à la pratique artistique et d'interagir avec le lieu en le valorisant. L'abbaye retrouve alors une part de sa vocation originelle : être un lieu d'accueil, de partage culturel, d'ouverture et de création.

### LÉA CHEVRIER

#### ART SONORE / CRÉATION IN SITU

En résidence du 09 mars au 03 avril

Léa Chevrier explore les possibilités narratives et sensorielles qu'offre le son binaural (son 3D pour l'écoute au casque). Auteure du parcours sonore *Trobairitz*, elle poursuit sa réflexion en proposant une nouvelle composition sonore et immersive dans la salle capitulaire de l'abbaye. À découvrir tout au long de la saison.



### CIE L'ÉTABLI

#### THÉÂTRE DE RUE

En résidence du 25 au 29 mai

Co-organisée avec Lacaze aux Sottises

Le point de départ de cette création est l'histoire de Frau Troffea qui au plein cœur de l'été 1518 à Strasbourg sort de chez elle et commence à danser, jusqu'à créer une épidémie. À l'instar de Frau Troffea la compagnie s'empare de ce déséquilibre mettant en scène un spectacle comme une parenthèse pour s'arrêter, s'interroger, se reconnecter à nos corps, se rencontrer et repartir. *Elisabetta Spaggiari, Jessica Hinds, Mélanie Tanneau [comédiennes] Cécile Vitrant [mise en scène] Frédéric Naud [écriture]*

En représentation le vendredi 29 mai à 19h30.

### LE PROJET OLMAZ

#### TRANSES ET MUSIQUES D'ASIE MINEURE

En résidence du 31 août au vendredi 04 septembre  
Julie Lobato, Marion Verbois, Aina Tulier poursuivent leur travail d'expérimentation autour des musiques et chant d'Asie mineure. Avec une formation instrumentale originale qui mêle des instruments venus d'ici et d'ailleurs, les trois musiciennes inventent une musique vivante où les sonorités emblématiques de ces régions dialoguent avec celles d'autres traditions qu'elles incarnent.

En représentation le vendredi 04 septembre à 20h30.

# AGENDA CULTUREL

Kepa

**Concerts, théâtre, visites insolites, déambulations nocturnes, ateliers éducatifs et de loisirs, chaque année l'abbaye Saint-Jean ouvre ses portes à la création contemporaine et à la découverte en famille. Parcourez notre agenda 2020 et réservez votre place !**

**DU 02 MARS AU 30 NOVEMBRE**

**« DANS LES PAS DES PÈLERINS DE SAINT-JACQUES-DE-COMPOSTELLE EN NOUVELLE-AQUITAINE »**

**Exposition historique**

Conçue par les Archives départementales des Landes [voir p. 5]

**TROUBAIRITZ**

**Parcours sonore**

Béatrice de Die, femme troubadour du XII<sup>e</sup> siècle, vint un jour trouver refuge dans l'abbaye Saint-Jean : écoutez son histoire en son 3D et laissez votre imaginaire vagabonder au rythme des voix des comédiens et des musiques médiévales ! Une création de Léa Chevrier.

*Durée : 40 minutes*

*Places limitées [15], réservation conseillée*

*Tout public / À partir de 8 ans*

## > AVRIL

**SAMEDI 04 ET DIMANCHE 05 AVRIL**

[horaires d'ouverture du site]

**PORTES OUVERTES À L'ABBAYE**

Découvrez la programmation 2020 de l'abbaye ! Visites libres ou guidées du site. Ouvert à tous. Gratuit

**DIMANCHE 05 AVRIL à partir de 14h :** Concert itinérant avec Lous Gayoux [chorale de chœur d'hommes]

**MERCREDI 15 AVRIL à 14h30**

**ATELIER ÉCO-RESPONSABLE**

**Atelier créatif**



Participez à un atelier de fabrication de nichoirs et mangeoires pour les oiseaux et autres petites bêtes des jardins et repartez avec vos réalisations à installer dans votre jardin. En présence d'une animatrice.

*Tout public / À partir de 6 ans*

*Réservation conseillée, places limitées [10]*

*Tarif : 4€, 2€, gratuit -18 ans*

**MERCREDI 22 AVRIL à 14h30**



**ATELIER ARTS PLASTIQUES**

**Atelier créatif**

Découvrez l'art du carnet de voyage : carnet accordéon, carnet relié, carnet en origami ! Confectionnez le carnet de vos envies et créez vos propres pages.

Avec l'association Art pour tous

*Tout public / À partir de 6 ans*

*Réservation conseillée, places limitées [25]*

*Tarif : 4€, 2€, gratuit -18 ans*



**MERCREDI 29 AVRIL à 14h30**



**LE MIRSELF QU'ES AQUO ?**

**Visite insolite**

Laissez-vous déstabiliser pour découvrir l'abbaye comme vous ne l'avez jamais vue : un simple miroir vous permettra de percevoir des détails insoupçonnés. Poursuivez l'aventure avec une chasse aux selfies en équipe.

*Tout public / À partir de 8 ans*

*Réservation conseillée, places limitées [12]*

*Tarif : 4€, 2€, gratuit -18 ans*

## > MAI

**VENDREDI 29 MAI à 19h30**

**1518 L'ÉPIDÉMIE OU DANSEZ PLUS FORT CAR ON POURRAIT BIEN VOUS ENTENDRE**

**Théâtre de rue**



Projet en création / Sortie de résidence

Par la compagnie l'Établi [voir p. 10]

Événement co-organisé avec Lacaze aux Sottises

Avec le soutien de DAV 31, La Vache qui Rue, Collectif les Nouvelles Fabriques Réunies, La Petite Pierre

*Tout public. Entrée libre [ou chapeau]*

## > JUIN

**MERCREDI 10 JUIN à 14h30**

### LE MASQUE À L'ABBAYE

#### Atelier de théâtre

Initiez-vous au théâtre grâce à la technique du masque neutre et expressif. Véritable outil pédagogique, le masque favorise l'écoute, la gestion de l'espace, la relation avec le partenaire. Avec Thierry Coursan, comédien et metteur en scène professionnel

*Tout public / À partir de 12 ans*

*Réservation conseillée, places limitées [14].*

*Tarif : 4€, 2€, gratuit -18 ans*

**SAMEDI 13 JUIN à 20h30**

### SPECTACLE MASQUÉ - ACTE I

#### Théâtre



Représentation théâtrale autour du masque expressif par les comédiens de l'atelier créatif du Théâtre du Sentier.

*Tout public - Tarif : 10€, 8€*

**DIMANCHE 14 JUIN à 18h00**

### SPECTACLE MASQUÉ - ACTE II

#### Théâtre

Découvrez le masque neutre au détour d'un spectacle sur les mythes et les légendes. Événements co-organisés avec le Théâtre du Sentier [Sorde-l'Abbaye]

*Tout public - Gratuit*

**SAMEDI 20 JUIN à partir de 14h00**

### DE LA VILLA ROMAINE À L'ABBAYE SAINT-JEAN : DÉCOUVERTE DE L'ENSEMBLE PATRIMONIAL DE SORDE

Ouverture exceptionnelle du site archéologique antique, visite de l'église abbatiale et des bâtiments conventuels.

*Parcours guidé sur réservation [places limitées]. Durée : 1h15 environ - Gratuit*

Événement co-organisé avec l'abbaye d'Arthous dans le cadre des Journées nationales de l'archéologie.

## > JUILLET

**MERCREDI 08 JUILLET à 20h30**

### OLD SCHOOL FUNKY FAMILY

#### Concert Funk afro-beat



Old School Funky Family continue de semer sa patte sonore sur les scènes de France et d'Espagne. Avec une rythmique implacable et un quartet de saxophones de haute voltige, l'octet instrumental a su trouver son style.

*Tout public*

*Tarif : 4€, 2€, gratuit -18 ans*

**L'APRÈS-SPECTACLE : DÉAMBULATION NOCTURNE** sur inscription\*

**MERCREDI 15 JUILLET à 10h30**



### LE MIRSELF QU'ES AQUO ?

#### Visite insolite

Laissez-vous déstabiliser pour découvrir l'abbaye comme vous ne l'avez jamais vue : un simple miroir vous permettra de percevoir des détails insoupçonnés. Poursuivez l'aventure avec une chasse aux selfies en équipe.

*Tout public / À partir de 8 ans*

*Réservation conseillée, places limitées [12]*

*Tarif : 4€, 2€, gratuit -18 ans*

**LUNDI 20 JUILLET à 21h**

### POILU PURÉE DE GUERRE

#### Théâtre d'objets

Par la Cie Chicken Street



Santonin a deux passions : les pommes de terre et la Première Guerre mondiale. Déçu par le musée de la Guerre à Verdun, il se lance dans une grande reconstitution de la Première Guerre mondiale : son & lumière avec générique, explosions, effets spéciaux.

pas un truc avec des mannequins en plastique qui font semblant d'être morts...

Événement co-organisé avec Lacaze aux Sottises

*Tout public / À partir de 6 ans*

*Tarif : entrée libre [au chapeau]*

**MERCREDI 29 JUILLET**

**10h à 12h / 14h à 18h**

### ATELIER SCULPTURE

Initiation à la sculpture sur pierre sur le thème des modillons et entrelacs de l'église abbatiale de Sorde - Matériel fourni

Avec Valérie Tatin-Sauzet, sculptrice et restauratrice de monuments historiques.

*Tout public / À partir de 12 ans*

*Réservation conseillée, places limitées [10]*

*Tarif : 4€, 2€, gratuit -18 ans*

## > AOÛT

**MERCREDI 05 AOÛT à 20h30**



### BRUME

#### Concert Folk Landes



Brume compose au piano, à la guitare et au ukulélé. Accompagnée par un violoncelliste, un bassiste et un batteur pour parfaire son univers intimiste entre folk et jazz.

Gagnante du Tremplin Plein Chant 2019 [Scène aux champs - La Mamisèle]

*Tout public*

*Tarif : 4€, 2€, gratuit -18 ans*

**L'APRÈS-SPECTACLE : DÉAMBULATION NOCTURNE** sur inscription\*

**MERCREDI 19 AOÛT à 21h30**



### BD CONCERT LA SAGA DE GRIMM

Par l'Ensemble Drift d'après *La Saga de Grimm* de Jérémie Moreau aux éditions Delcourt [Fauve d'Or au Festival international de la BD d'Angoulême 2018].

Dans le décor grandiose de l'Islande du 18<sup>e</sup> siècle, vivez une expérience visuelle et musicale originale à travers un concert qui associe l'énergie punk-rock de l'Ensemble Drift et le souffle romanesque du récit vidéo réalisé à partir de la bande dessinée. Sur le plateau les tableaux se succèdent, dévoilant l'histoire du jeune Grimm.



En co-réalisation avec l'OARA  
Tout public / À partir de 11 ans  
Tarif : 4€, 2€, gratuit -18 ans

**LUNDI 24 ET MARDI 25 AOÛT à 20h30**

## SOIRÉES ASTRONOMIE



Soirées d'observation des étoiles au télescope, observation et initiation en présence d'intervenants professionnels.  
**20h30 à 21h30** : Initiation à l'astronomie avec le planétarium itinérant  
**21h30 à 23h30** : Observation depuis la terrasse de l'abbaye  
Avec Lacq Odyssée, Centre de Science et Technologie des Pyrénées-Atlantiques  
Réservation conseillée, places limitées  
Tarif : 4€, 2€, gratuit -18 ans

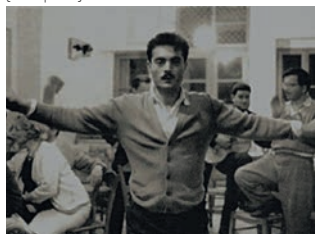
## > SEPTEMBRE

**VENDREDI 04 SEPTEMBRE à 20h30**

**OLMAZ**

**Concert Musique du monde**

Projet en création / Sortie de résidence  
(voir p. 10)



Marion Verbois [clarinette, kaval, voix],  
Julie Lobato [voix, percussions, lavta], Aina  
Tullier [violin, nyckelharpa]

Tout public

Tarif : 4€, 2€, gratuit -18 ans

L'APRÈS-SPECTACLE : **DÉAMBULATION NOCTURNE** sur inscription\*

**SAMEDI 19 ET DIMANCHE 20 SEPTEMBRE**

**JOURNÉES EUROPÉENNES DU PATRIMOINE**

Gratuit pour tous

**TOUT LE WEEK-END** : Visites libres des bâtiments conventuels

**SAMEDI 19 à 20h :**

**DÉAMBULATION NOCTURNE**

sur inscription\*

**DIMANCHE 20 de 10h30 à 12h30**

**DE LA VILLA ROMAINE À L'ABBAYE**

**SAINT-JEAN : DÉCOUVERTE DE**

**L'ENSEMBLE PATRIMONIAL DE SORDE**

Ouverture exceptionnelle du site archéologique antique, visite de l'église abbatiale et des bâtiments conventuels.

Parcours guidé sur réservation [places limitées], durée : 1h15 environ

Événement co-organisé l'abbaye d'Arthous.

## > OCTOBRE

**MERCREDI 21 OCTOBRE à 14h30**



**ATELIER ÉCO-RESPONSABLE**

**Atelier créatif**

Participez à un atelier de fabrication de nichoirs et mangeoires pour les oiseaux et autres petites bêtes des jardins et repartez avec vos réalisations à installer dans votre jardin. En présence d'une animatrice.

Tout public / À partir de 6 ans

Réservation conseillée, places limitées [10]

Tarif : 4€, 2€, gratuit -18 ans

**MERCREDI 28 OCTOBRE à 14h30**



**LE MIRSELF QU'ES AQUO ?**

**Visite insolite**

Visite insolite de l'abbaye. Laissez-vous déstabiliser pour découvrir l'abbaye comme vous ne l'avez jamais vue : un simple miroir vous permettra de percevoir des détails insoupçonnés. Poursuivez l'aventure avec une chasse aux selfies en équipe.

Tout public / À partir de 8 ans

Réservation conseillée, places limitées [12]

Tarif : 4€, 2€, gratuit -18 ans



### \* DÉAMBULATION NOCTURNE

Découvrez l'abbaye de nuit ! Profitez de l'après-spectacle pour explorer les lieux avec le parcours sonore Trobairitz, une fiction en son 3D créée pour l'abbaye. Réservez vos places [15 pers. max.] Durée : 40 minutes.



### 🍴 RESTAURATION SUR PLACE

**Salades et Tartines :**

mercredis 08 juillet, 04 août,

19 août et vendredi 04 septembre

**Petite restauration sucrée :**

lundi 20 juillet



**Crédits photos :** Elisabetta Spaggiari ;

Céline Hamelin ; Droits réservés ; Jérémie

Moreau - éditions Delcourt ; Reno Silva

Couto, CCPOA ; Théâtre du Sentier ;

Art pour tous ; François Mary ; Alaudy

Vacances ; Catherine Martin ; Marine Jorda.

**Organisateur :** Licences 2 - 1113960 ;

3 - 1113961

**Programmation susceptible d'être modifiée :**

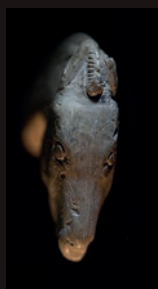
consulter notre site internet

Espace de repli en cas de mauvais temps

**Animations en famille :** les enfants de moins 12 ans doivent être obligatoirement accompagnés par une personne adulte.

D'UNE ABBAYE À L'AUTRE...

## ARTHOUS, UNE ABBAYE QUI SE RACONTE ET QUI SE VIT !



À quelques minutes de Sorde, découvrez l'abbaye prémontrée d'Arthous, classée au titre des monuments historiques.

Fondée au XII<sup>e</sup> siècle, l'abbaye d'Arthous a été transformée en exploitation agricole après la Révolution avant de devenir un musée. Aujourd'hui restauré, le site départemental organise des résidences artistiques et scientifiques, propose des expositions et des rendez-vous culturels. Ouverte d'avril à novembre, l'abbaye d'Arthous raconte ses multiples vies à travers un parcours historique et ludique adapté aux familles. Vous y découvrirez l'église et son chevet sculpté, ainsi que d'exceptionnelles figures de chevaux préhistoriques datées de la période magdalénienne qui seront mises à l'honneur en 2020.

05 58 73 03 89 arthous@landes.fr / [www.arthous.landes.fr](http://www.arthous.landes.fr)



### AVANTAGE PASS PATRIMOINE TARIF PRÉFÉRENTIEL POUR LA VISITE DES DEUX ABBAYES !

Sur présentation de votre ticket d'entrée de l'abbaye de Sorde, bénéficiez du tarif réduit pour la visite d'Arthous.

#### LES RENDEZ-VOUS À NE PAS MANQUER EN 2020

##### PORTES OUVERTES DES ABBAYES DE SORDE ET D'ARTHOUS

Venez découvrir les animations culturelles des 2 sites.

**SAMEDI 4 ET DIMANCHE 5 AVRIL**

##### DE LA VILLA ROMAINE À L'ABBAYE SAINT-JEAN : DÉCOUVERTE DE L'ENSEMBLE PATRIMONIAL DE SORDE

Ouverture exceptionnelle du site archéologique antique (thermes et mosaïques), visite de l'église abbatiale (mosaïques romanes) et des bâtiments conventuels du XVIII<sup>e</sup> siècle.

Parcours guidé sur réservation, places limitées. Durée : 1h15 environ

**SAMEDI 20 JUIN**, l'après-midi, dans le cadre des Journées nationales de l'Archéologie

**DIMANCHE 20 SEPTEMBRE**, le matin, dans le cadre des Journées européennes du Patrimoine

Réservations : 05 58 73 09 62 - Entrée gratuite

**PASS**  
PATRIMOINE

**1 Pass pour bénéficier d'entrées à tarif réduit  
auprès de 4 sites patrimoniaux incontournables :**

- Abbaye Saint-Jean à Sorde-l'Abbaye
- Abbaye d'Arthous à Hastings
- PréhistoSites de Brassempouy
- Château de Gramont à Bidache



PASS DISPONIBLE À L'ACCUEIL DES SITES ET DANS LES OFFICES DE TOURISME PARTENAIRES

# HORAIRES / SCHEDULES / HORARIOS

| MARS / MARCH / MARZO |    |    |    |    |    |    |
|----------------------|----|----|----|----|----|----|
| L                    | M  | M  | J  | V  | S  | D  |
|                      |    |    |    |    |    | 1  |
| 2                    | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  |
| 9                    | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
| 16                   | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 |
| 23                   | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 |
| 30                   | 31 |    |    |    |    |    |

| AVRIL / APRIL / ABRIL |    |    |    |    |    |    |
|-----------------------|----|----|----|----|----|----|
| L                     | M  | M  | J  | V  | S  | D  |
|                       |    |    | 1  | 2  | 3  | 4  |
| 5                     | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 |
| 12                    | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 |
| 19                    | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 |
| 26                    | 27 | 28 | 29 | 30 |    |    |

| MAI / MAY / MAYO |    |    |    |    |    |    |
|------------------|----|----|----|----|----|----|
| L                | M  | M  | J  | V  | S  | D  |
|                  |    |    |    |    | 1  | 2  |
| 3                | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  |
| 10               | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
| 17               | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 |
| 24               | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 |
| 31               |    |    |    |    |    |    |

| JUIN / JUNE / JUNIO |    |    |    |    |    |    |
|---------------------|----|----|----|----|----|----|
| L                   | M  | M  | J  | V  | S  | D  |
| 1                   | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  |
| 8                   | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| 15                  | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |
| 22                  | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 |
| 29                  | 30 |    |    |    |    |    |

| JUILLET / JULY / JULIO |    |    |    |    |    |    |
|------------------------|----|----|----|----|----|----|
| L                      | M  | M  | J  | V  | S  | D  |
|                        |    |    | 1  | 2  | 3  | 4  |
| 5                      | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 |
| 12                     | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 |
| 19                     | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 |
| 26                     | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 |    |

| AOÛT / AUGUST / AGOSTO |    |    |    |    |    |    |
|------------------------|----|----|----|----|----|----|
| L                      | M  | M  | J  | V  | S  | D  |
|                        |    |    |    |    | 1  | 2  |
| 3                      | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  |
| 10                     | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
| 17                     | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 |
| 24                     | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 |
| 31                     |    |    |    |    |    |    |

| SEPTEMBRE / SEPTEMBER / SEPTIEMBRE |    |    |    |    |    |    |
|------------------------------------|----|----|----|----|----|----|
| L                                  | M  | M  | J  | V  | S  | D  |
|                                    |    |    | 1  | 2  | 3  | 4  |
| 5                                  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 |
| 12                                 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 |
| 19                                 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 |
| 26                                 | 27 | 28 | 29 | 30 |    |    |

| OCTOBRE / OCTOBER / OCTUBRE |    |    |    |    |    |    |
|-----------------------------|----|----|----|----|----|----|
| L                           | M  | M  | J  | V  | S  | D  |
|                             |    |    |    |    |    | 1  |
| 2                           | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  |
| 9                           | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
| 16                          | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 |
| 23                          | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 |
| 30                          | 31 |    |    |    |    |    |

| NOVEMBRE / NOVEMBER / NOVIEMBRE |    |    |    |    |    |    |
|---------------------------------|----|----|----|----|----|----|
| L                               | M  | M  | J  | V  | S  | D  |
|                                 |    |    |    |    |    | 1  |
| 2                               | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  |
| 9                               | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
| 16                              | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 |
| 23                              | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 |
| 30                              |    |    |    |    |    |    |

☒ **Dimanches et jours fériés**  
Sunday and public holidays  
Domingo y festivos

☒ **Fermé / Closed / Cerrado**

☒ **Ouverture / Opening / Apertura**  
Visites guidées / Guided tour / Visitas guiadas

☒ **Ouverture / Opening / Apertura**  
Visites guidées / Guided tour / Visitas guiadas

☒ **Ouverture / Opening / Apertura**  
Visites guidées / Guided tour / Visitas guiadas

☒ **Ouverture / Opening / Apertura**  
Visites guidées / Guided tour / Visitas guiadas

Ouverture l'après-midi  
Afternoon opening  
Apertura de la tarde

14:00-17:30  
14:30 / 16:00

10:30-12:30 / 14:00-17:30  
14:30 / 15:30 / 16:30

10:30-12:30 / 14:30-18:30  
11:00 / 15:00 / 16:00 / 17:00

10:30-12:30 / 14:00-17:30  
14:30 / 16:00

## NOTE AUX VISITEURS

- Dernières entrées 30 minutes avant la fermeture
- Il est recommandé d'avoir des chaussures adaptées en raison de l'accès aux sous-sols
- En raison des conditions météorologiques, la visite peut être interrompue et l'accès au site fermé.
- Accueil des groupes sur réservation à partir de 10 personnes

### VISITES GUIDÉES :

- Il est fortement conseillé de réserver votre visite guidée surtout en période estivale
- Si le nombre de visiteurs est inférieur à 5 personnes, une visite non guidée peut être proposée.

## INFORMATION TO VISITORS

- Last entries 30 minutes before closing.
- It is recommended to have adapted shoes because of the access to the basements.
- Due to weather conditions, the visit may be interrupted and access to the site closed.
- Groups welcome on reservation from 10 people.

### GUIDED TOURS:

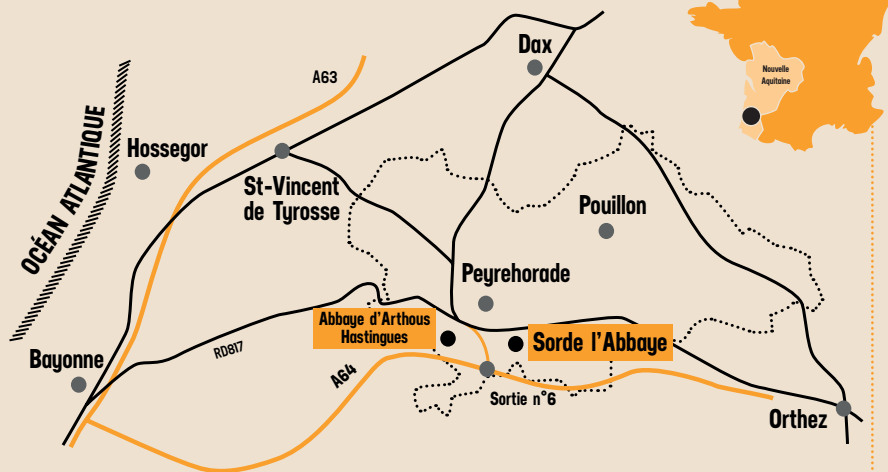
- It is strongly recommended to book your guided tour especially in summer time.
- If the number of visitors is less than 5 people, an unguided tour can be proposed to you.

## A LOS VISITANTES

- Últimas entradas 30 minutos antes del cierre
- Se recomienda tener zapatos adaptados debido al acceso a los sótanos.
- Debido a las condiciones climáticas, la visita puede ser interrumpida y el acceso al sitio cerrado.
- Acogida de los grupos con previa reserva a partir de 10 personas

### VISITAS GUIADAS:

- Se recomienda encarecidamente reservar su visita guiada, especialmente en verano
- Si el número de visitantes es inferior a 5 personas, se le puede proponer una visita no guiada.



## CONTACT

Abbaye Saint-Jean de Sorde  
232 place de l'Église,  
40300 Sorde-l'Abbaye  
Tél : 00 33 (0)5 58 73 09 62  
contact@abbaye-sorde.fr  
www.abbaye-sorde.fr  
@abbayedesorde

## ACCÈS / SITUATION / SITUACIÓN

Par l'A64, sortie 6 Peyrehorade en bordure de la Départementale D29  
reliant Peyrehorade à Salies de Béarn.  
Coordonnées GPS : Lat 43.52851 / Long-1.05447

## TARIFS

Plein tarif : 4€  
Tarif réduit : 2€  
Gratuit -18 ans et pèlerins  
Accès aux expositions inclus

## PRICES

Full-price : 4€  
Reduced-price : 2€  
Free -18 years and pilgrims  
Access to the exhibitions included

## TARIFAS

Tarifa normal : 4€  
Tarifa reducida : 2€  
Gratis -18 años y peregrinos  
Acceso a las exposiciones incluido

## BOUTIQUE À L'ACCUEIL DE L'ABBAYE



## EN SAVOIR +

www.tourisme-orthe-arrigans.fr